

МЕЧТАЮТ
ли АНДРОИДЫ
ОБ ЭЛЕКТРО-
ОВЦАХ?

УДК 821.111-312.9(73)

ББК 84(7Coe)-44

Д45

Дик, Филип К.

Д45

Мечтают ли андроиды об электроовцах? / Филип К. Дик, Тони Паркер ; [пер. с англ. М. Пчелинцева, В. Алтаева, А. Костиной]. – Москва : Издательство «Э», 2017. – 640 с. : ил. – (Комиксы. Современная классика).

На Земле будущего, отравленной мировыми войнами, посреди радиоактивной пыли и неоновых вывесок, призывающих отправиться к сладкой жизни в колониях на других планетах, охотнику за головами Рику Декарду предстоит найти и уничтожить шестерых беглых андроидов – существ, почти неотличимых от человека. Но в ходе расследования Декарда начинают мучить сомнения и вопросы, на которые ему только предстоит найти ответы...

УДК 821.111-312.9(73)

ББК 84(7Coe)-44

Все права защищены. Книга или любая ее часть не может быть скопирована, воспроизведена в электронной или механической форме, в виде фотокопии, записи в память ЭВМ, репродукции или каким-либо иным способом, а также использована в любой информационной системе без получения разрешения от издателя. Копирование, воспроизведение и иное использование книги или ее части без согласия издателя является незаконным и влечет уголовную, административную и гражданскую ответственность.

Литературно-художественное издание

КОМИКСЫ. СОВРЕМЕННАЯ КЛАССИКА

Филип К. Дик

Тони Паркер

МЕЧТАЮТ ЛИ АНДРОИДЫ ОБ ЭЛЕКТРОВЦАХ?

Ответственный редактор **Александр Кунин**

Литературный редактор **Наталья Горинова**

Перевод **Михаила Пчелинцева** и **Вадима Алтаева**

Перевод доп. материалов **Анны Костиной**

Художественное оформление **Радия Фахрутдинова**

Верстка и ретушь **Радика Садыкова**

Корректор **Елизавета Лазуткина**

ООО «Издательство «Э»

123308, Москва, ул. Зорге, д. 1. Тел.: 8 (495) 411-68-86.

Өндіруші: «Э» АҚБ Баспасы, 123308, Мәскеу, Ресей, Зорге көшесі, 1 үй. Тел.: 8 (495) 411-68-86.

Тауар белгісі: «Э»

Қазақстан Республикасында дистрибьютор және өнім бойынша арыз-талаптарды қабылдаушының

өкілі «РДЦ-Алматы» ЖШС, Алматы қ., Домбровский көш., 3-а, литер Б, офис 1.

Тел.: 8 (727) 251-59-89/90/91/92, факс: 8 (727) 251 58 12 вн. 107.

Өнімнің жарамдылық мерзімі шектелмеген. Сертификация туралы ақпарат сайтта Өндіруші «Э»

Сведения о подтверждении соответствия издания согласно законодательству РФ о техническом регулировании можно получить на сайте Издательства «Э»

Өндірген мемлекет: Ресей. Сертификация қарастырылмаған

Подписано в печать 07.09.2017. Формат 72х108^{1/16}.

Печать офсетная. Усл. печ. л. 57,6. Тираж экз. Заказ

В электронном виде книги издательства вы можете
купить на www.litres.ru

ЛитРес:

Один клик до книги



ISBN 978-5-04-089177-1



9 785040 891771 >

ISBN 978-5-04-089177-1

© **Алтаев В., Пчелинцев М.**, перевод на русский язык, 2017

© **Костина А., доп. материалы**, перевод на русский язык, 2017

© Издание на русском языке. ООО «Издательство «Э», 2017

СЮЖЕТ
ФИЛИП К. ДИК
РИСУНОК
ТОНИ ПАРКЕР
ЦВЕТ
БЛОНД

ОБЛОЖКА
ДЖЕЙ ШОУ
ОФОРМЛЕНИЕ ИЗДАНИЯ
КЕЛСИ ДИТРИХ И СКОТТ НЬЮМАН

ОСОБАЯ БЛАГОДАРНОСТЬ КАЛЕН ИГАН
И ВСЕМ РАБОТНИКАМ КОМПАНИИ
ELECTRIC SHEPHERD PRODUCTIONS

ЧАСТЬ 1

ВЫПУСКИ 001-004



ОКЛЕНД

ВЧЕРА УМЕРЛА ЧЕРЕПАХА, ПОДАРЕННАЯ В 1777 ГОДУ ПУТЕШЕСТВЕННИКОМ КАПИТАНОМ КУКОМ ВОЖДЮ АБОРИГЕНОВ ОСТРОВА ТОНГА.

ЕЙ БЫЛО ПОЧТИ ДВЕСТИ ЛЕТ.

В СТОЛИЦЕ ТОНГА НУКУ, В САДАХ КОРОЛЕВСКОГО ДВОРЦА, ОПОЧИЛО ЖИВОТНОЕ, ИМЕНУЕМОЕ ТУ'ИМАЛЬЯ.

НАРОД ТОНГА СЧИТАЛ ЭТО ЖИВОТНОЕ ОДНИМ ИЗ СВОИХ ВОЖДЕЙ, ДЛЯ УХОДА ЗА НИМ БЫЛИ НАЗНАЧЕНЫ СПЕЦИАЛЬНЫЕ СМОТРИТЕЛИ. ПРИ СЛУЧИВШЕМСЯ НЕСКОЛЬКО ЛЕТ НАЗАД ЛЕСНОМ ПОЖАРЕ ОНО ОСЛЕПЛО.

СОГЛАСНО СООБЩЕНИЮ РАДИО ТОНГА, СКЕЛЕТ ЖИВОТНОГО ТУ'ИМАЛЬЯ БУДЕТ ПЕРЕДАН НОВОЙ ЗЕЛАНДИИ ДЛЯ ЭКСПОНИРОВАНИЯ В ОКЛЕНДСКОМ МУЗЕЕ.

ПЕНФИЛДОВСКИЙ ГЕНЕРАТОР НАСТРОЕНИЙ
РАЗБУДИЛ РИКА ДЕКАРДА ЗВОНКИМ, РАДОСТНЫМ
ВСПЛЕСКОМ ЭЛЕКТРИЧЕСТВА.

ПРИВЫЧНО УДИВЛЁННЫЙ НЕОЖИДАННЫМ, БЕЗО ВСЯКИХ
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЙ, ВОЗВРАЩЕНИЕМ ИЗ ЦАРСТВА СНА В МИР
РЕАЛЬНЫЙ, РИК СПРЫГНУЛ С КРОВАТИ, ОДЕРНУЛ РАДУЖНУЮ,
ПОД СТАТЬ СВОЕМО УТРЕННЕМУ НАСТРОЕНИЮ, ПИЖАМУ
И СЛАДКО, С ХРУСТОМ ПОТЯНУЛСЯ. НА СОСЕДНЕЙ КРОВАТИ
ЕГО ЖЕНА АЙРАН РАЗЛЕПИЛА СВЕТЛО-СЕРЫЙ ТОСКАЛИВЫЙ
ГЛАЗ И ТУТ ЖЕ СО СТОНОМ ЕГО ЗАХЛОПНУЛА.

ТЫ СТАВИШЬ
БУДИЛЬНИК СВОЕГО
«ПЕНФИЛДА» НА СЛИШКОМ
НИЗКИЙ УРОВЕНЬ.

ДАВАЙ
Я НЕМНОГО ПРИ-
БАВЛЮ, ТОГДА
ТЫ ПРОСНЁШЬСЯ
И...

НЕ СУЙСЯ
В МОИ
НАСТРОЙКИ.

ЕЁ ГОЛОС ОДАВАЛ
ХОЛОДОМ.

Я НЕ ХОЧУ
ПРОСПАТЬСЯ.

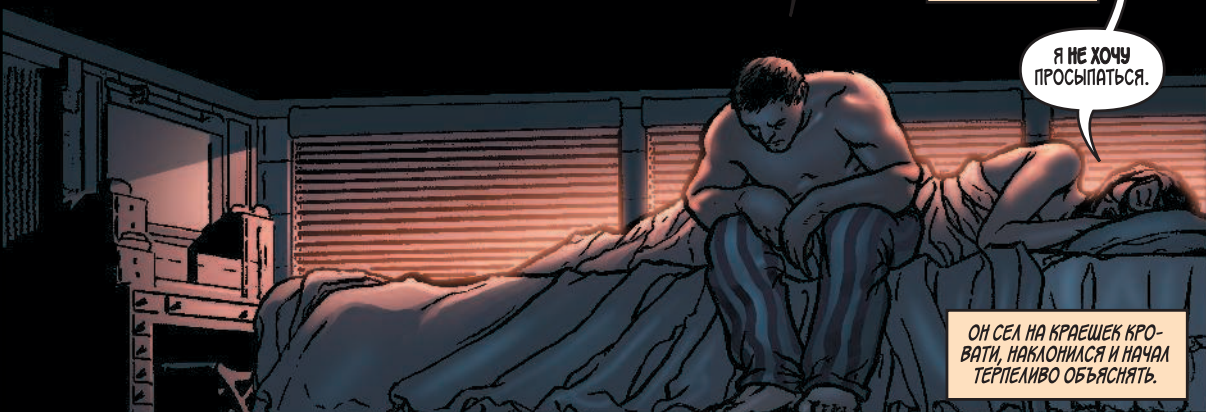
ОН СЕЛ НА КРАЕШЕК КРОВАТИ,
НАКЛОНИЛСЯ И НАЧАЛ
ТЕРПЕЛИВО ОБЪЯСНЯТЬ.

ПРИ ДОСТАТОЧНО СИЛЬНОМ
ИМПУЛЬСЕ ТЫ БУДЕШЬ РАДА,
ЧТО ПРОСНУЛАСЬ, В ТОМ-ТО
ВСЯ ШТУКА.

НА УРОВНЕ «С»
ОН ПРЕВЗОЙДЁТ ЗАЩИТ-
НЫЙ ПОРОГ БЕССОЗНА-
ТЕЛЬНОГО НЕЖЕЛАНИЯ
ПРОСПАТЬСЯ, ВОТ КАК,
СКАЖЕМ, У МЕНЯ.

РИК ДОБРОДУШНО - ОН НЕИЗМЕННО СТАВИЛ СВОЙ БУДИЛЬ-
НИК НА «Д», А ПОТОМУ ПРОСЫПАЛСЯ БУКВАЛЬНО РАСПИРА-
ЕМЫЙ ЛЮБОВЬЮ КО ВСЕМУ ОКРУЖАЮЩЕМУ - ПОТРЕПАЛ
ЖЕНУ ПО БЛЕДНОМУ, КАК ПАСМУРНЫЙ РАССВЕТ, ПЛЕЧУ.

ДЕРЖИ ПРИ СЕБЕ
СВОИ ПОЛИЦЕЙ-
СКИЕ ЛАПЫ.





ОНА ПОДСКОЧИЛА К ПУЛЬТУ И
ЗАМЕРЛА, СВЕРКАЯ НА НЕГО ПОТЕМ-
НЕВШИМИ ОТ ЗЛОБЫ ГЛАЗАМИ.

ВЫБОР СИЛЬНО УПРОЩАЛСЯ: ЛИБО
БЕЗОГОВОРочНАЯ КАПИТУЛАЦИЯ, ЛИБО
ПОЛНЫЙ, СОКРУШИТЕЛЬНЫЙ РАЗГРОМ.

Я ПРОСТО СОБИРАЛСЯ
НАБРАТЬ ТО, ЧТО НУЖНО
СЕГОДНЯ ПО ГРАФИКУ.

СЕГОДНЯ, 3-ГО ЯНВАРЯ 2021
ГОДА, РИКУ ТРЕБОВАЛОСЬ ДЕЛО-
ВОЕ, АКТИВНОЕ НАСТРОЕНИЕ.

ЕСЛИ Я НАБЕРУ
ПО ГРАФИКУ...

В ЕГО ГОЛОСЕ СКВОЗИЛА
ОСТОРОЖНОСТЬ.

...ТЫ СДЕЛА-
ЕШЬ ТО ЖЕ
САМОЕ?

НАУЧЕННЫЙ ПЕЧАЛЬНЫМ
ОПЫТОМ, ОН НЕ СПЕШИЛ ТЫКАТЬ
КНОПКИ, НЕ ПОЛУЧИВ ОТ НЕЕ
ЯСНОГО ОТВЕТА.

МОЙ СЕГОДНЯШНИЙ
ГРАФИК ВКЛЮЧАЕТ
ШЕСТИЧАСОВУЮ ГЛУБОКУЮ
ДЕПРЕССИЮ С САМОТЕР-
ЗАНИЯМИ.

ЧТО? ДА
ЗАЧЕМ ТЕБЕ
ЭТО?

ТАКАЯ КОМБИНАЦИЯ ПРО-
ТИВОРЕЧИЛА САМОЙ ИДЕЕ
ГЕНЕРАТОРА НАСТРОЕНИЙ.

ВОТ УЖ НЕ ДУМАЛ, ЧТО МЕНЮ
«ПЕНФИЛДА» ПОЗВОЛЯЕТ НАБРАТЬ
ПОДОБНУЮ ЖУТЬ.

ДЕКАРД НАХМУРИЛСЯ.



«Я ТУТ СИДЕЛА
КАК-ТО ОДНА...»

«НУ И ВКЛЮЧИЛА ПЕРЕДАЧУ
"ДРУЖИЩЕ БАСТЕР И ЕГО ДРУЖЕ-
ЛЮБНЫЕ ДРУЗЬЯ", И ОН СПЕРВА
ОБЕЩАЛ РАССКАЗАТЬ КАКУЮ-ТО
ПОТРЯСАЮЩУЮ НОВОСТЬ...»

«...А ПОТОМ ВДРУГ ПОШЁЛ
ЭТОТ КОШМАРНЫЙ РОЛИК -
НУ, ТЫ ЗНАЕШЬ, ПРО МАУНТ-
БИЗЕНКОВСКУЮ ЗАЩИТНУЮ
МОТНЮ. Я ВЫРУБИЛА
НА ВРЕМЯ ЗВУК
И ВДРУГ УСЛЫШАЛА...»

«...НУ, ЭТО НАШЕ
ЗДАНИЕ.
Я УСЛЫШАЛА...»

АЙРАН СДЕЛАЛА НЕОПРЕ-
ДЕЛЁННЫЙ ЖЕСТ.

«ПУСТЫЕ КВАРТИРЫ?»

НОЧЬЮ, КОГДА ВСЕ УЖЕ СПЯТ, РИК ТОЖЕ ИНОГДА ИХ
СЛЫШАЛ. НО ТЕПЕРЬ ВЕДЬ ДАЖЕ ПОЛУПУСТОЙ ДОМ ВРОДЕ
ЭТОГО КОТИРОВАЛСЯ ПО ШКАЛЕ ЗАСЕЛЁННОСТИ ДОСТА-
ТОЧНО ВЫСОКО. В ПРИГОРОДАХ - В ТЕХ РАЙОНАХ, ЧТО ДО
ВОЙНЫ БЫЛИ ПРИГОРОДАМИ, - ДО СИХ ПОР ВСТРЕЧАЛИСЬ
АБСОЛЮТНО ПУСТЫЕ ЗДАНИЯ...

...ТАК, ВО ВСЯКОМ СЛУЧАЕ, РАССКАЗЫВА-
ЛИ. ПОДОБНО БОЛЬШИНСТВУ НОРМАЛЬНЫХ
ЛЮДЕЙ, ОН СОВСЕМ НЕ РВАЛСЯ ЛИЧНО
ПРОВЕРИТЬ ЭТИ СЛУХИ.

«И В ЭТОТ МОМЕНТ...»

«...КОГДА Я ВЫРУБИЛА
ЗВУК ТЕЛЕВИЗОРА,
Я БЫЛА В НАСТРОЕНИИ
"ТРИСТА ВОСЕМЬДЕСЯТ
ДВА". ТОЛЬКО ЧТО ЕГО
НАБРАЛА».

«А В РЕЗУЛЬТАТЕ,
ХОТЯ УМОМ Я СЛЫ-
ШАЛА ПУСТОТУ,
Я ЕЁ НЕ ОЩУЩАЛА».

«СПЕРВА Я ВОЗБЛАГОДАРИЛА ГОСПОДА,
ЧТО МЫ МОЖЕМ СЕБЕ ПОЗВОЛИТЬ ПЕН-
ФИЛДОВСКИЙ ГЕНЕРАТОР НАСТРОЕНИЙ,
А ПОТОМ ВДРУГ ОСОЗНАЛА, НАСКОЛЬКО
ЭТО НЕЗДОРОВО И ПРОТИВОЕСТЕ-
СТВЕННО ОЩУЩАТЬ ОТСУТСТВИЕ
ЖИЗНИ, И НИКАК НЕ ОТЗЫВАТЬСЯ НА
ЭТО ДУШОЙ... ПОНИМАЕШЬ?»

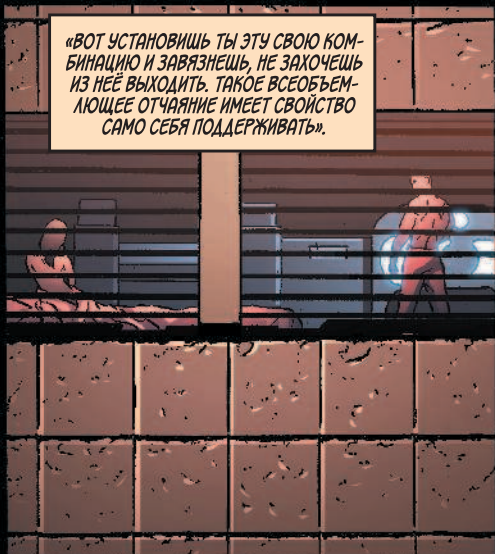
«СКОРЕЕ
ВСЕГО, НЕТ».

«КОГДА-ТО ЭТО СЧИТАЛОСЬ ВЕРНЫМ
ПРИЗНАКОМ ПСИХИЧЕСКОГО РАССТРОЙ-
СТВА - "ОТСУТСТВИЕ АДЕКВАТНОЙ
РЕАКЦИИ". ТОГДА Я ПОДОШЛА К СВОЕМУ
"ПЕНФИЛДУ" И НАЧАЛА ЭКСПЕРИМЕНТИ-
РОВАТЬ. И, В КОНЦЕ КОНЦОВ, НАТКНУ-
ЛАСЬ НА КОМБИНАЦИЮ, ГЕНЕРИРУЮЩУЮ
БЕЗЫСХОДНОЕ ОТЧАЯНИЕ».

НА ЕЁ СМУГЛОМ
ЖИВОМ ЛИЦЕ
ОТРАЗИЛОСЬ
УДОВЛЕТВОРЕ-
НИЕ УСПЕШНО
ЗАВЕРШЁННЫМ
ТРУДОМ.

«ТЕПЕРЬ Я ВКЛЮЧАЮ ЕЁ В СВОЁ РАСПИСАНИЕ
ДВАЖДЫ В МЕСЯЦ ДЛЯ ТОГО, ЧТОБЫ ГЛУБОКО
ПРОЧУВСТВОВАТЬ БЕЗНАДЕЖНОСТЬ ВСЕГО,
ЧТО ЕСТЬ - В ЧАСТНОСТИ, ТОГО, ЧТО МЫ ТАК
И ТОРЧИМ ЗДЕСЬ, НА ЗЕМЛЕ, КОГДА ВСЕ НОР-
МАЛЬНЫЕ ЛЮДИ ДАВНО УЖЕ ЭМИГРИРОВАЛИ.
ТЫ СО МНОЙ СОГЛАСЕН?»

«ВОТ УСТАНОВИШЬ ТЫ ЭТУ СВОЮ КОМБИНАЦИЮ И ЗАВЯЗНЕШЬ, НЕ ЗАХОЧЕШЬ ИЗ НЕЕ ВЫХОДИТЬ. ТАКОЕ ВСЕОБЪЕМЛЮЩЕЕ ОТЧАЯНИЕ ИМЕЕТ СВОЙСТВО САМО СЕБЯ ПОДДЕРЖИВАТЬ».



А Я ЗАПРОГРАММИРОВАЛА АВТОМАТИЧЕСКОЕ ИЗМЕНЕНИЕ УСТАНОВКИ, СРАЗУ НА ТРИ ПОСЛЕДУЮЩИХ ЧАСА.

ОНА ХИТРО УЛЫБНУЛАСЬ.

«ЧЕТЫРЕСТА ВОСЕМЬДЕСЯТ ПЕРВОЕ», ОСОЗНАНИЕ МНОГОГРАННЫХ ВОЗМОЖНОСТЕЙ, ОТКРЫТЫХ ДЛЯ ТЕБЯ В БУДУЩЕМ, НОВАЯ НАДЕЖДА НА...

РИКУ ПРИШЛОСЬ ЕЕ ПЕРЕБИТЬ. ОН УЖЕ МНОГО РАЗ ПОЛЬЗОВАЛСЯ ЭТОЙ КОМБИНАЦИЕЙ И ОЧЕНЬ В НЕЕ ВЕРИЛ.



ОН ПРИСЕЛ НА КРОВАТЬ, ВЗЯЛ АЙРАН ЗА РУКИ И УСАДИЛ РЯДОМ С СОБОЙ.

ЛЮБАЯ ДЕПРЕССИЯ КРАЙНЕ ОПАСНА, ДАЖЕ С АВТОМАТИЧЕСКИМ ПЕРЫВАНИЕМ.

ТАК ПЛЮНЬ ТЫ НА СВОЁ РАСПИСАНИЕ, Я ПЛЮНУ НА СВОЁ, МЫ С ТОБОЙ ОБА НАБЕРЁМ «СТО ЧЕТВЁРТОЕ», ИСПЫТАЕМ ЕГО В ПОЛНОЙ МЕРЕ, А ПОТОМ ТЫ ОСТАНЕШЬСЯ В НЁМ ЕЩЁ НА КАКОЕ-ТО ВРЕМЯ, А Я ПЕРЕСТРОЮСЬ НА «ДЕЛОВОЕ АКТИВНОЕ»...



...СХОЖУ НА КРЫШУ ПРОВЕРИТЬ, КАК ТАМ НАШ БАРАН, И ПОЕДУ НА СЛУЖБУ.

НО Я ХОЧУ БЫТЬ УВЕРЕН, ЧТО ТЫ ТУТ НЕ КУКСИШЬСЯ ПЕРЕД ВЫКЛЮЧЕННЫМ ТЕЛЕВИЗОРОМ.

ОН ВЫПУСТИЛ ЕЁ ДЛИННЫЕ, ИЗЯЩНЫЕ ПАЛЬЦЫ И ПЕРЕШЁЛ ИЗ ПРОСТОРНОЙ СПАЛЬНИ В ЕЩЁ БОЛЕЕ ПРОСТОРНУЮ ГОСТИНУЮ, ГДЕ СТОЯЛ ЗАПАХ ВЧЕРАШНИХ СИГАРЕТ...

...И ПРОТЯНУЛ РУКУ К ТЕЛЕВИЗОРУ.



ИЗ СПАЛЬНИ ДОНЁССЯ ГОЛОС АЙРАН.

ТЕРПЕТЬ НЕ МОГУ ТЕЛЕВИЗОР ДО ЗАВТРАКА.

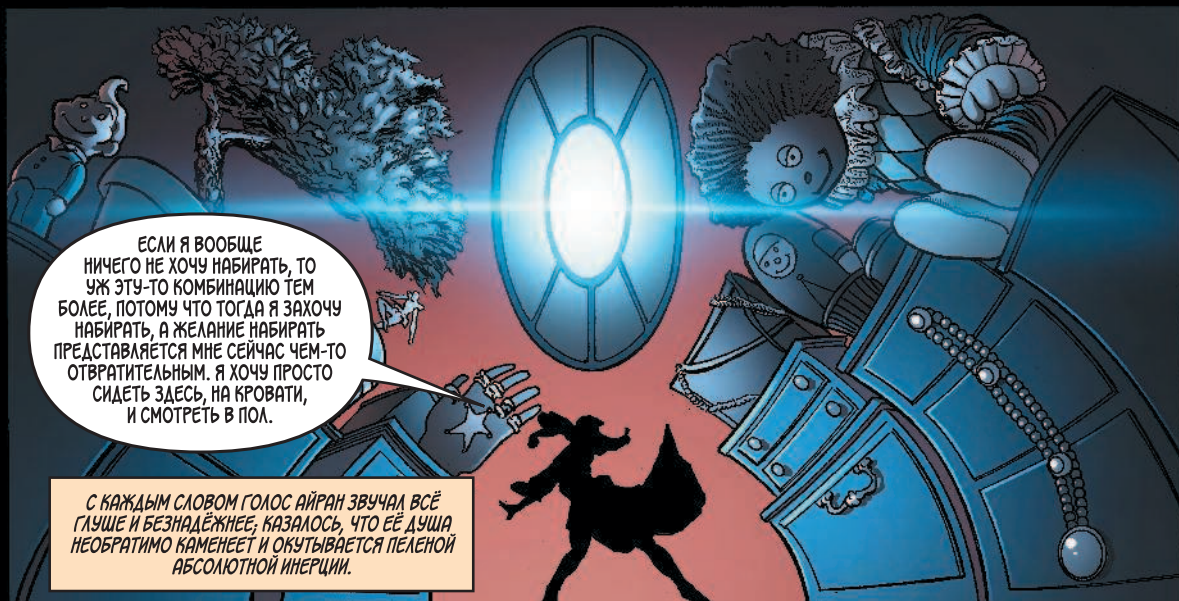
«НАБЕРИ "ВОСЕМЬСОТ ВОСЕМЬДЕСЯТ ВОСЬМОЕ", ОСОЗНАНИЕ МНОГОГРАННЫХ ВОЗМОЖНОСТЕЙ, ОТКРЫТЫХ ДЛЯ ТЕБЯ В БУДУЩЕМ, НОВАЯ НАДЕЖДА НА...».

НИЧЕГО Я НЕ ХОЧУ НАБИРАТЬ.

«ТОГДА НАБЕРИ "ТРЕТЬЕ"».

Я НЕ МОГУ НАБРАТЬ КОМБИНАЦИЮ, КОТОРАЯ ЗАСТАВИТ МЕНЯ ХОТЕТЬ НАБРАТЬ ДРУГИЕ КОМБИНАЦИИ!





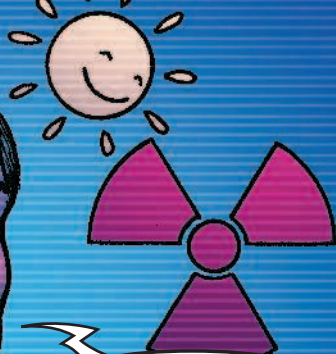
ЕСЛИ Я ВООБЩЕ НИЧЕГО НЕ ХОЧУ НАБИРАТЬ, ТО УЖ ЭТУ-ТО КОМБИНАЦИЮ ТЕМ БОЛЕЕ, ПОТОМУ ЧТО ТОГДА Я ЗАХОЧУ НАБИРАТЬ, А ЖЕЛАНИЕ НАБИРАТЬ ПРЕДСТАВЛЯЕТСЯ МНЕ СЕЙЧАС ЧЕМ-ТО ОТВРАТИТЕЛЬНЫМ. Я ХОЧУ ПРОСТО СИДЕТЬ ЗДЕСЬ, НА КРОВАТИ, И СМОТРЕТЬ В ПОЛ.

С КАЖДЫМ СЛОВОМ ГОЛОС АЙРАН ЗВУЧАЛ ВСЁ ГЛУШЕ И БЕЗНАДЕЖНЕЕ, КАЗАЛОСЬ, ЧТО ЕЁ ДУША НЕОБРАТИМО КАМЕНЕЕТ И ОКУТЫВАЕТСЯ ПЕЛЕНОЙ АБСОЛЮТНОЙ ИНЕРЦИИ.

РИК ВКЛЮЧИЛ ЗВУК ТЕЛЕВИЗОРА, И КВАРТИРУ ДО КРАЁВ ЗАПОЛНИЛИ ЗВУКИ НАГЛОГО, ПРИТОРНО ПАНИБРАТСКОГО ГОЛОСА.



...ХЕ-ХЕ, РЕБЯТА, САМОЕ ВРЕМЯ КРАТЕНЬКО РАССКАЗАТЬ ВАМ ПРО СЕГОДНЯШНЮЮ ПОГОДУ.



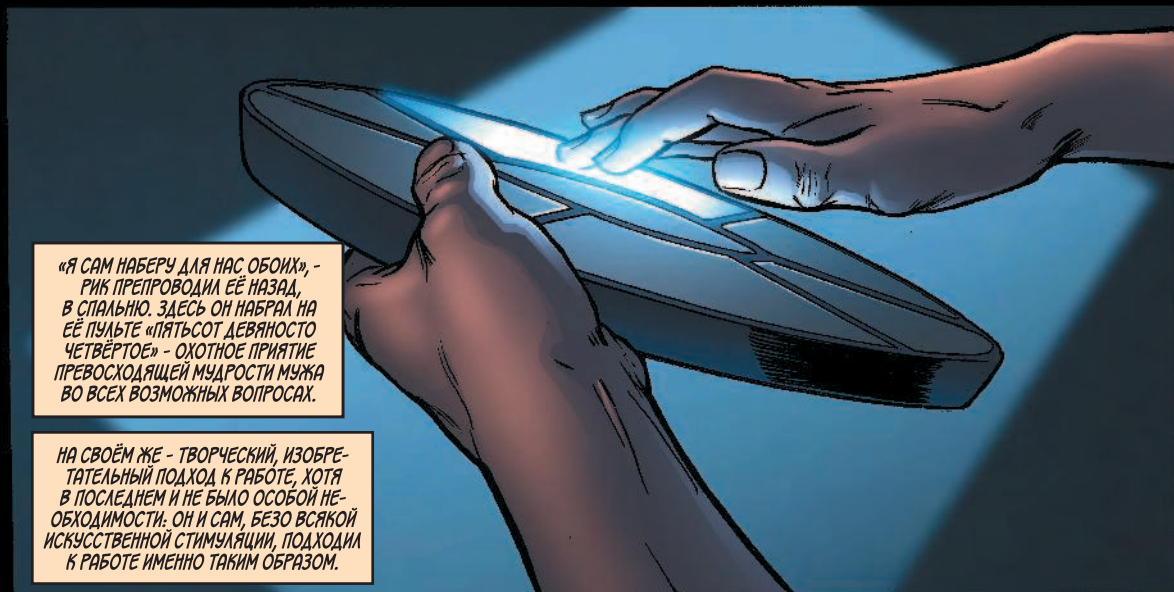
ПО СВЕДЕНИЯМ С МЕТЕОРОЛОГИЧЕСКОГО СПУТНИКА «МАНГУСТ», К ПОЛУДНИЮ ОСАДКИ ДОСТИГНУТ МАКСИМУМА, А ЗАТЕМ НАЧНУТ ПОМАЛЕНЬКУ УБЫВАТЬ, ТАК ЧТО ТЕМ ИЗ ВАС, КТО ЗАХОЧЕТ ВЫСУНУТЬ НА УЛИЦУ НОС ИЛИ ТАМ ЧТО-НИБУДЬ ДРУГОЕ...



АЙРАН В ВОЛОЧАЩЕЙСЯ ПО ПОЛУ НОЧНОЙ РУБАШКЕ ВЫКЛЮЧИЛА ТЕЛЕВИЗОР.

НУ ЛАДНО, СДАЮСЬ. Я НАБЕРУ ВСЁ, ЧТО ТЫ ХОЧЕШЬ, ПУСТЬ ДАЖЕ ЭКСТАТИЧЕСКОЕ СЕКСУАЛЬНОЕ БЛАЖЕНСТВО, Я ЧУВСТВУЮ СЕБЯ ТАК ХРЕНОВО, ЧТО ДАЖЕ И ЭТО ВЫДЕРЖУ.

ХУЖЕ НЕ БУДЕТ, ПОТОМУ ЧТО ХУЖЕ УЖЕ НЕКУДА.



«Я САМ НАБЕРУ ДЛЯ НАС ОБОИХ», - РИК ПРЕПРОВОДИЛ ЕЁ НАЗАД, В СПАЛЬНЮ. ЗДЕСЬ ОН НАБРАЛ НА ЕЁ ПУЛЬТЕ «ПЯТЬСОТ ДЕВЯНОСТО ЧЕТВЁРТОЕ» - ОХОТНОЕ ПРИЯТИЕ ПРЕВОСХОДЯЩЕЙ МУДРОСТИ МУЖА ВО ВСЕХ ВОЗМОЖНЫХ ВОПРОСАХ.

НА СВОЁМ ЖЕ - ТВОРЧЕСКИЙ, ИЗОБРЕТАТЕЛЬНЫЙ ПОДХОД К РАБОТЕ, ХОТЯ В ПОСЛЕДНЕМ И НЕ БЫЛО ОСОБОЙ НЕОБХОДИМОСТИ: ОН И САМ, БЕЗО ВСЯКОЙ ИСКУССТВЕННОЙ СТИМУЛЯЦИИ, ПОДХОДИЛ К РАБОТЕ ИМЕННО ТАКИМ ОБРАЗОМ.

ТОПОЛИВО ПОЗАВТРАКАВ - НУЖНО БЫЛО НАВЕРСТЫВАТЬ ВРЕМЯ, БЕЗДАРНО УГРОБЛЕННОЕ НА ПРЕПИРАНИЯ С ЖЕНОЙ, - В ПОЛНОЙ ЭКИПИРОВКЕ ДЛЯ ВЫСОВЫВАНИЯ НА УЛИЦУ СВЯЛОЧАВШЕЙ, ЕСТЕСТВЕННО, И ОСВИНЦОВАННУЮ МОТНЮ «АЯКС» ФИРМЫ «МАУНТИБЭЗНЬ» РИК ПОДНЯЛСЯ НА КРЫШУ, ГДЕ МИРНО ПАССЯ ЕГО ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ БАРАШЕК - ХИТРОУМНЫЙ МЕХАНИЗМ, ШИПАВШИЙ ТРАВУ С ТАКИМ НАТУРАЛЬНЫМ УДОВОЛЬСТВИЕМ, ЧТО НИКТО ИЗ СОСЕДЕЙ НЕ ДОГАДЫВАЛСЯ О ЕГО ИСТИННОЙ ПРИРОДЕ.

МОЖНО НЕ СОМНЕВАТЬСЯ, ЧТО НЕКОТОРЫЕ ИЗ ИХ ЖИВОТНЫХ ТОЖЕ ЯВЛЯЛИСЬ ЭЛЕКТРОННЫМИ ФАЛЬШАКАМИ, НО РИК НИКОГДА НЕ ПЫТАЛСЯ РАЗОБРАТЬСЯ В ЭТОМ ПОПОДРОБНЕЕ, РАВНО КАК И СОСЕДИ НИКОГДА НЕ ПРОЯВЛЯЛИ ИЗЛИШНЕ ВЪЕДЛИВОГО ИНТЕРЕСА К ЕГО БАРАНУ - ЭТО ПРОТИВОРЕЧИЛО БЫ ОБЩЕПРИНЯТЫМ НОРМАМ ПОВЕДЕНИЯ. СПРОСИТЬ: «А ВАШ БАРАН НАСТОЯЩИЙ ИЛИ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ?» - БЫЛО БЫ БЕСТАКТНОСТЬЮ МНОГО ХУДШЕЙ, ЧЕМ ЕСЛИ БЫ ВЫ СПРОСИЛИ ЧЕЛОВЕКА, ПРОЙДУТ ЛИ ЕГО ЗУБЫ, ВОЛОСЫ И ВНУТРЕННИЕ ОРГАНЫ ТЕСТ НА АУТЕНТИЧНОСТЬ.

РИК ОКУНУЛСЯ В ТОШНОТВОРНО-БУРЫЕ ВОЛНЫ УТРЕННЕГО, СПЛОШЬ ПРОНИКАННОГО РАДИОАКТИВНОЙ ПЫЛЬЮ ВОЗДУХА, КОТОРЫЙ ПРЕВРАЩАЛ СОЛНЦЕ В ТУСКЛЫЙ МЕДНЫЙ ПЯТАК И ВСЁ ВРЕМЯ РАЗДРАЖАЛ НОСОГЛОТКУ ХАРАКТЕРНЫМ МЕТАЛЛИЧЕСКИМ ЗАПАХОМ, ВЫНУЖДАЯ НЕПРОИЗВОЛЬНО ПРИНОХИВАТЬСЯ К ЭТОМУ «АРОМАТУ СМЕРТИ».

НЕТ, «АРОМАТ СМЕРТИ» - ЭТО СЛИШКОМ УЖ СИЛЬНО СКАЗАНО. ОН ПОСПЕШИЛ К УЧАСТКУ ЗЕМЛИ, КОТОРЫЙ ДОСТАЛСЯ ЕМУ В КОМПЛЕКТЕ С ЧРЕЗМЕРНО ПРОСТОРНОЙ КВАРТИРОЙ.

В ЭТИ ДНИ ПОСЛЕДСТВИЯ ФИНАЛЬНОЙ ВСЕОБЩЕЙ ВОЙНЫ УЖЕ УТРАТИЛИ СВОЮ ИЗНАЧАЛЬНУЮ ДРАМАТИЧНОСТЬ, СТАЛИ ЧЕМ-ТО БУДНИЧНЫМ. ТЕ, КТО НЕ МОГ УСТОЯТЬ ПЕРЕД РАДИАЦИЕЙ, ДАВНО ОТОШЛИ В МИР ИНОЙ, ТАК ЧТО ПОСЛЕДНИЕ ГОДЫ ЗАМЕТНО ОСЛАБЕВШАЯ ПЫЛЬ, КОТОРОЙ ПРОТИВОСТОЯЛИ ВЫЖИВШИЕ - ТО ЕСТЬ САМЫЕ КРЕПКИЕ - ИЗ ЛЮДЕЙ, ТОЛЬКО МЕДЛЕННО ПОДАЧИВАЛА ИМ РАЗУМ И НАСЛЕДСТВЕННЫЙ АППАРАТ.

РИК НЕ ЗАХОТЕЛ ЭМИГРИРОВАТЬ, И ТЕПЕРЬ, НЕСМОТЯ НА ВСЕ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ, ПЫЛЬ ДЕНЬ ОТО ДНЯ ОСЕДАЛА В НЕМ ВСЁ НОВЫМИ И НОВЫМИ ПОРЦИЯМИ СМЕРТОНОСНОЙ ГЯЗИ. ПОКА ЧТО ЕЖЕМЕСЯЧНЫЕ МЕДИЦИНСКИЕ ОБСЛЕДОВАНИЯ НЕИЗМЕННО ПОДТВЕРЖДАЛИ ЕГО СТАТУС НОРМАЛА - ЧЕЛОВЕКА, ИМЕЮЩЕГО ЗАКОННОЕ ПРАВО ПРОИЗВОДИТЬ ПОТОМСТВО.

ОДНАКО КАЖДЫЙ РАЗ ВОЗНИКАЛА ПУГАЮЩАЯ ВОЗМОЖНОСТЬ, ЧТО МЕДИЦИНСКАЯ КОМИССИЯ САН-ФРАНЦИСКОГО ПОЛИЦЕЙСКОГО УПРАВЛЕНИЯ ВЫНЕСЕТ ПРОТИВОПОЛОЖНЫЙ ВЕРДИКТ - ВСЕПРОНИКАЮЩАЯ ПЫЛЬ НЕПРЕРЫВНО ПРЕВРАЩАЛА БЫВШИХ НОРМАЛОВ В АНОМАЛОВ.

«ЭМИГРИРУЙ ИЛИ ДЕГРАДИРУЙ! ДУМАЙ САМ, ЧТО ЛУЧШЕ!» - КРИЧАЛИ ТЕЛЕВИЗИОННЫЕ РОЛИКИ, УЛИЧНЫЕ ЩИТЫ И ПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЕ ЛИСТОВКИ, ЕЖЕДНЕВНО ОПУСКАВШИЕСЯ В КАЖДЫЙ ПОЧТОВЫЙ ЯЩИК.

ЭТО ВЕДЬ И ПРАВДА ОЧЕНЬ РАЗУМНО. РИК ТЕМ ВРЕМЕНЕМ ОТПЁР КАЛИТКУ СВОЕГО МИНИАТЮРНОГО ОВЕЧЬЕГО ЗАГОНА.

ТОЛЬКО ВОТ ОН НЕ МОЖЕТ ЭМИГРИРОВАТЬ. ИЗ-ЗА РАБОТЫ.

ТУТ ЕГО ОКАКИНУЛ БИЛЛ БАРБУР, ХОЗЯИН СОСЕДНЕГО ПАСТБИЩА И СОСЕД ПО ДОМУ, КАК И САМ РИК, БИЛЛ, ВООБЩЕ-ТО, ШЕЛ НА РАБОТУ И ЗАБЕЖАЛ СЮДА НА ПАРУ СЕКУНД, ПРОВЕРИТЬ СВОЁ ЖИВОТНОЕ.

А МОЯ КОБЫЛКА-ТО...

БИЛЛ РАСПЛЫСЯ В УЛЫБКЕ.

...ЗАБРЮХА-ТЕЛЯ!

И ГОРДО УКАЗАЛ НА КРУПНУЮ, ФИЛОСОФИЧЕСКОГО ВИДА ПЕРШЕРОНКУ.

НУ, ЧТО СКАЖЕТЕ?

ЧТО СКОРО У ВАС БУДЕТ ПАРА ПЕРШЕРОНОВ.

РИК УЖЕ ПОДОШЁЛ К СВОЕМУ БАРАНУ, КОТОРЫЙ ЛЕЖАЛ НА ТРАВЕ, ЗАДУМЧИВО ПЕРЕЖЕВЫВАЯ ЖВАЧКУ, И ВНИМАТЕЛЬНО СЛЕДИЛ ЗА РУКАМИ ХОЗЯИНА - НЕ ПРИНЁС ЛИ ТОТ ЕМУ ГОРСТКУ ГЕРКУЛЕСА.

В ПРОГРАММУ ДАННОГО ЭКЗЕМПЛЯРА БЫЛА ЗАЛОЖЕНА СТРАСТНАЯ ЛЮБОВЬ К ЗЕРНОВЫМ ХЛОПЬЯМ; ЗАВИДЕВ ТАКОЕ ЛАКОМСТВО, ОН НЕПРЕМЕННО ПОСКАКАЛ БЫ (ВСЕЬМА УБЕДИТЕЛЬНО) НАВСТРЕЧУ РИКУ.

«А С ЧЕГО ОНА ВАРУГ? ВЕТРОМ НАДУЛО?»

Я КУПИЛ ДОЗУ САМОЙ ЛУЧШЕЙ ОПОЛОДТОВРЯЮЩЕЙ ПЛАЗМЫ, КАКАЯ ТОЛЬКО ЕСТЬ В КАЛИФОРНИИ.

БАРБУР ВЫГЛЯДЕЛ ОЧЕНЬ ДОВОЛЬНЫМ.

ЧЕРЕЗ ЖИВОТНОВОДЧЕСКИЙ СОВЕТ ШТАТА, ПО ЗНАКОМСТВУ.

ПОМНИШЬ, НА ТОЙ НЕДЕЛЕ ИХ ИНСПЕКТОР ОБСЛЕДОВАЛ ДЖУДИ?

ОНИ СЧИТАЮТ МОЮ КОБЫЛКУ ЧУТЬ ЛИ НЕ ЛУЧШЕЙ В ПОРОДЕ И ПРЯМО МЕЧТАЮТ ПОЛУЧИТЬ ЕЁ ЖЕРЕБЁНКА.

БАРБУР ЛЮБОВНО ПОТРЕПАЛ ЛОШАДЬ ПО ГРИВЕ, И ТА ТКУЛАСЬ МОРДОЙ ЕМУ В ПЛЕЧО.

А НЕ ХОТИТЕ ЕЁ ПРОДАТЬ?

РИКУ СТРАСТНО ХОТЕЛОСЬ ИМЕТЬ ЛОШАДЬ, ДА ВООБЩЕ ХОТЬ КАКОЕ-НИБУДЬ ЖИВОЕ ЖИВОТНОЕ. ЛЮДИ, ВЫНУЖДЕННЫЕ ОГРАНИЧИВАТЬСЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМИ ПОДЕЛКАМИ, ЧУВСТВОВАЛИ СЕБЯ УНИЖЕННЫМИ И, КАК СЛЕДСТВИЕ, ПОСТЕПЕННО ТЕРЯЛИ ВЕРУ В СЕБЯ.

ДАЖЕ ЕСЛИ БЫ РИК РЕШИЛ НАПЛЕВАТЬ НА ВСЕ ПРИЛИЧИЯ И ЖИТЬ, ПОКА НЕ ПОЯВИТСЯ ВОЗМОЖНОСТЬ КУПИТЬ СЕБЕ ЖИВОЕ ЖИВОТНОЕ, ОСТАВАЛАСЬ ЕЩЁ АЙРАН, КОТОРОЙ БЫЛО НЕ ВСЁ РАВНО, КАК СМОТРЯТ НА НЕЁ СОСЕДИ.

ОЧЕНЬ ДАЖЕ НЕ ВСЁ РАВНО.

ПРОДАТЬ? ЭТО БЫЛО БЫ ПОПРОСТУ АМОРАЛЬНО.

«НУ ПРОДАЙТЕ ТОГДА ЖЕРЕБЁНКА. ИМЕТЬ ДВУХ ЖИВОТНЫХ - ЭТО ЕЩЁ АМОРАЛЬНЕЕ, ЧЕМ НЕ ИМЕТЬ НИ ОДНОГО».

ЕГО СЛОВА ТОЛЬКО ОЗАДАЧИЛИ БАРБУРА.

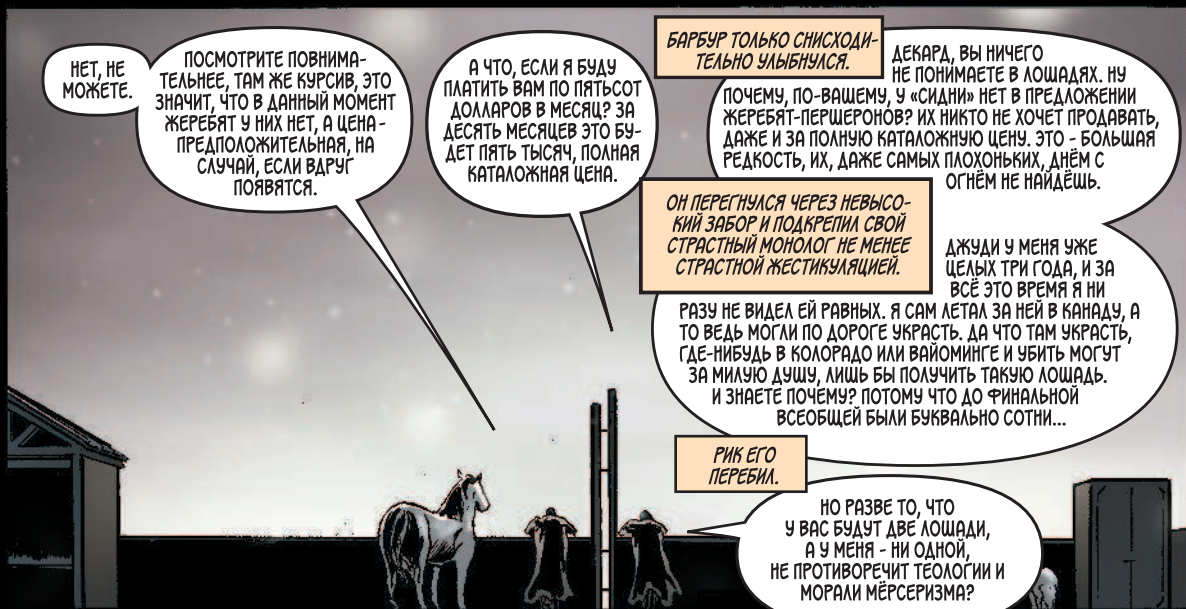
ДА С ЧЕГО ВЫ ЭТО ВЗАЛИ? МНОГИЕ ЛЮДИ ДЕРЖАТ ПО ДВА, ТРИ, ДАЖЕ ЧЕТЫРЕ ЖИВОТНЫХ, А У ФРЕДА УОШБОРНА, ВЛАДЕЛЬЦА ЗАВОДА ПО ПЕРЕРАБОТКЕ ВОДОРОСЛЕЙ, НА КОТОРОМ РАБОТАЕТ МОЙ БРАТ, ИХ ЦЕЛЫХ ПЯТЬ. ВЫ НЕ ЧИТАЛИ ВО ВЧЕРАШНЕЙ «КРОНИКЛ» СТАТЬЮ ПРО ЕГО УТКУ?

САМАЯ БОЛЬШАЯ, САМАЯ ТЯЖЕЛАЯ УТКА МОСКОВСКОЙ ПОРОДЫ НА ВСЕМ ТИХООКЕАНСКОМ ПОБЕРЕЖЬЕ.

ОДНА УЖЕ МЫСЛЬ О ПОДОБНОМ СОКРОВИЩЕ ПРИВЕЛА БАРБУРА В БЛАЖЕННОЕ СОСТОЯНИЕ, БЛИЗКОЕ К ТРАНСУ.

ПОКОПАВШИСЬ В КАРМАНАХ, РИК ИЗВЛЁК МАТЮЧУ, ЗАТЁРТУЮ БРОШЮРКУ - ЯНВАРСКОЕ ПРИЛОЖЕНИЕ К «КАТАЛОГУ ЖИВОТНЫХ И ПТИЦ» ФИРМЫ «СИДНИ».

ЗАГЛЯНУВ В АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ, ОН НАШЁЛ РАЗДЕЛ «ЖЕРЕБЯТА. СМ. ЛОШАДИ, ПОТОМСТВО» И ЧЕРЕЗ НЕСКОЛЬКО СЕКУНД АВТОРИТЕТНО ЗАЯВИЛ: «У "СИДНИ" Я МОГУ КУПИТЬ ЖЕРЕБЁНКА ПЕРШЕРОНА ЗА ПЯТЬ ТЫСЯЧ».



НЕТ, НЕ МОЖЕТЕ.

ПОСМОТРИТЕ ПОВНИМАТЕЛЬНЕЕ, ТАМ ЖЕ КУРСИВ, ЭТО ЗНАЧИТ, ЧТО В ДАННЫЙ МОМЕНТ ЖЕРЕБЯТ У НИХ НЕТ, А ЦЕНА-ПРЕДПОЛОЖИТЕЛЬНАЯ, НА СЛУЧАЙ, ЕСЛИ ВАРУГ ПОЯВЯТСЯ.

А ЧТО, ЕСЛИ Я БУДУ ПЛАТИТЬ ВАМ ПО ПЯТЬСОТ ДОЛЛАРОВ В МЕСЯЦ? ЗА ДЕСЯТЬ МЕСЯЦЕВ ЭТО БУДЕТ ПЯТЬ ТЫСЯЧ, ПОЛНАЯ КАТАЛОЖНАЯ ЦЕНА.

БАРБУР ТОЛЬКО СНИСХОДИТЕЛЬНО УЛЫБНУЛСЯ.

ПОЧЕМУ, ПО-ВАШЕМУ, У «СИДНИ» НЕТ В ПРЕДЛОЖЕНИИ ЖЕРЕБЯТ-ПЕРШЕРОНОВ? ИХ НИКТО НЕ ХОЧЕТ ПРОДАВАТЬ, ДАЖЕ И ЗА ПОЛНУЮ КАТАЛОЖНУЮ ЦЕНУ. ЭТО - БОЛЬШАЯ РЕДКОСТЬ, ИХ, ДАЖЕ САМЫХ ПЛОХОНЬКИХ, ДНЁМ С ОГНЁМ НЕ НАЙДЁШЬ.

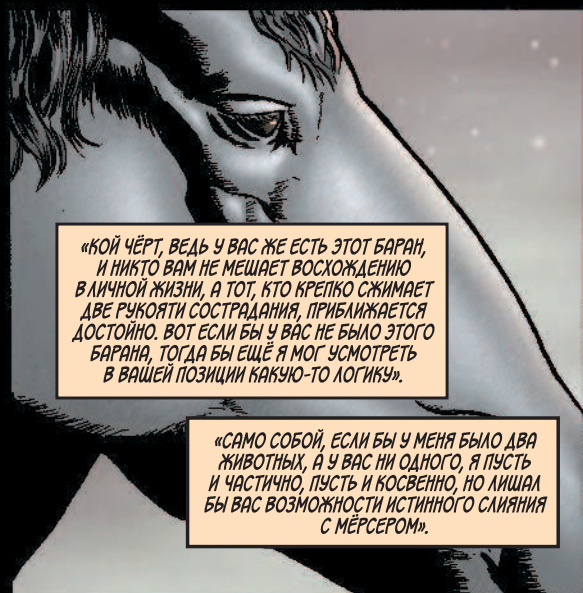
ОН ПЕРЕГНУЛСЯ ЧЕРЕЗ НЕВЫСОКИЙ ЗАБОР И ПОДКРЕПИЛ СВОЙ СТРАСТНЫЙ МОНОЛОГ НЕ МЕНЕЕ СТРАСТНОЙ ЖЕСТИКУЛЯЦИЕЙ.

ДЖУДИ У МЕНЯ УЖЕ ЦЕЛЫХ ТРИ ГОДА, И ЗА ВСЁ ЭТО ВРЕМЯ Я НИ

РАЗУ НЕ ВИДЕЛ ЕЙ РАВНЫХ. Я САМ ЛЕТАЛ ЗА НЕЙ В КАНАДУ, А ТО ВЕДЬ МОГЛИ ПО ДОРОГЕ УКРАСТЬ. ДА ЧТО ТАМ УКРАСТЬ, ГДЕ-НИБУДЬ В КОЛОРАДО ИЛИ ВАЙОМИНГЕ И УБИТЬ МОГУТ ЗА МИЛУЮ ДУШУ, ЛИШЬ БЫ ПОЛУЧИТЬ ТАКУЮ ЛОШАДЬ. И ЗНАЕТЕ ПОЧЕМУ? ПОТОМУ ЧТО ДО ФИНАЛЬНОЙ ВСЕОБЩЕЙ БЫЛИ БУКВАЛЬНО СОТНИ...

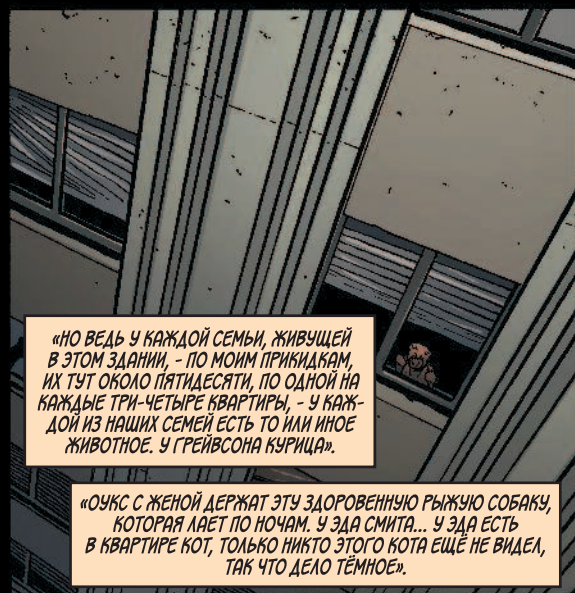
РИК ЕГО ПЕРЕБИЛ.

НО РАЗВЕ ТО, ЧТО У ВАС БУДУТ ДВЕ ЛОШАДИ, А У МЕНЯ - НИ ОДНОЙ, НЕ ПРОТИВОРЕЧИТ ТЕОЛОГИИ И МОРАЛИ МЁРСЕРИЗМА?



«КОЙ ЧЁРТ, ВЕДЬ У ВАС ЖЕ ЕСТЬ ЭТОТ БАРАН, И НИКТО ВАМ НЕ МЕШАЕТ ВОСХОЖДЕНИЮ ЛИЧНОЙ ЖИЗНИ, А ТОТ, КТО КРЕПКО СЖИМАЕТ ДВЕ РУКОЯТИ СОСТРАДАНИЯ, ПРИБЛИЖАЕТСЯ ДОСТОЙНО. ВОТ ЕСЛИ БЫ У ВАС НЕ БЫЛО ЭТОГО БАРАНА, ТОГДА БЫ ЕЩЁ Я МОГ УСМОТРЕТЬ В ВАШЕЙ ПОЗИЦИИ КАКУЮ-ТО ЛОГИКУ».

«САМО СОБОЙ, ЕСЛИ БЫ У МЕНЯ БЫЛО ДВА ЖИВОТНЫХ, А У ВАС НИ ОДНОГО, Я ПУСТЬ И ЧАСТИЧНО, ПУСТЬ И КОСВЕННО, НО ЛИШАЛ БЫ ВАС ВОЗМОЖНОСТИ ИСТИННОГО СЛИЯНИЯ С МЁРСЕРОМ».



«НО ВЕДЬ У КАЖДОЙ СЕМЬИ, ЖИВУЩЕЙ В ЭТОМ ЗДАНИИ, - ПО МОИМ ПРИКЛЮЧКАМ, ИХ ТУТ ОКОЛО ПЯТИДЕСЯТИ, ПО ОДНОЙ НА КАЖДЫЕ ТРИ-ЧЕТЫРЕ КВАРТИРЫ, - У КАЖДОЙ ИЗ НАШИХ СЕМЕЙ ЕСТЬ ТО ИЛИ ИНОЕ ЖИВОТНОЕ. У ГРЕЙВСОНА КУРИЦА».

«ОУКС С ЖЕНОЙ ДЕРЖАТ ЭТУ ЗДОРОВЕННУЮ РЫЖУЮ СОБАКУ, КОТОРАЯ ЛАЕТ ПО НОЧАМ. У ЗАДА СМИТА... У ЗАДА ЕСТЬ В КВАРТИРЕ КОТ, ТОЛЬКО НИКТО ЭТОГО КОТА ЕЩЁ НЕ ВИДЕЛ, ТАК ЧТО ДЕЛО ТЁМНОЕ».

РИК ПОДОШЁЛ К СВОЕМУ БАРАНУ, СЕЛ НА КОРТОЧКИ, ПОКОПАЛСЯ В ГУСТОЙ, РОСКОШНОЙ ШЕРСТИ СКОТЪ ОНА-ТО БЫЛА САМАЯ НАСТОЯЩАЯ) И НЕ БЕЗ ТРУДА НАШЁЛ УПРАВЛЯЮЩУЮ ПАНЕЛЬ. ОН СНЯЛ С ПАНЕЛИ ШЕРСТЯНУЮ ДЕКОРАТИВНУЮ КРЫШКУ И ПОКАЗАЛ ЕЁ ПОТЯСНЁННОМУ БАРБУРУ.

ВОТ, СМОТРИТЕ!

ТЕПЕРЬ-ТО ВАМ ПОЯВЛЯЕТСЯ, ПОЧЕМУ Я ТАК ХОЧУ ЭТОГО ЖЕРЕБЁНКА?

«БЕДНЯГА. И ЭТО ЧТО ЖЕ, ТАК ОНО ВСЕГДА У ВАС И БЫЛО?»

РИК АККУРАТНО ЗАКРЫЛ КРЫШКУ ПРЯМОУГОЛЬНУЮ ПРОПЛЕШИНУ В СПИНЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО БАРАНА, ВСТАЛ И ПОВЕРНУЛСЯ К СОСЕДУ.

НЕТ, СПЕРВА У МЕНЯ БЫЛ НАСТОЯЩИЙ БАРАН. ОТЕЦ МОЕЙ АЙРАН ЭМИГРИРОВАЛ И ОСТАВИЛ ЕГО НАМ.



«А ПОТОМ, С ГОД НАЗАД... ПОМНИТЕ ТОТ РАЗ, КОГДА Я ВОЗИЛ ЕГО К ВЕТЕРИНАРУ? ТОГДА ВЫ ТОЖЕ ПОЯВИЛИСЬ ЗДЕСЬ РАНЬШЕ МЕНЯ, А КОГДА Я ПРИШЁЛ, ГРАУЧО ЛЕЖАЛ НА БОКУ И НЕ МОГ ПОДНЯТЬСЯ».

«ДА. И ВЫ ЕГО ПОДНЯЛИ. ПОСТАВИЛИ НА НОГИ, А ОН ПОХОДИЛ МИНУТУ-ДРУГУЮ И СНОВА УПАЛ».

«У ОВЕЦ... У НИХ КАКИЕ-ТО БОЛЕЗНИ НЕПОНЯТНЫЕ. НУ, ИЛИ МОЖНО ТАК СКАЗАТЬ, ЧТО БОЛЕЗНИ У НИХ БЫВАЮТ САМЫЕ РАЗНЫЕ, А СИМПТОМЫ ВСЕГДА ОДНИ И ТЕ ЖЕ. ОВЦА ЛЕЖИТ НА БОКУ И НЕ МОЖЕТ ВСТАТЬ, И НИКАК НЕ ПОЙМЁШЬ, ЧТО ЭТО С НЕЙ - ТО ЛИ НОГУ СЛЕГКА ПОВРЕДИЛА, ТО ЛИ ОТ СТОЛБНЯКА УМИРАЕТ. ВОТ С МОИМ БАРАНОМ КАК РАЗ ТАК И БЫЛО. ОН УМЕР ОТ СТОЛБНЯКА».

«ЗДЕСЬ? НА НАШЕЙ КРЫШЕ?»

«СЕНО. В ТОТ РАЗ Я ПЛОХО СНЯЛ С ТЮКА ПРОВОЛОКУ, ОСТАВИЛ КУСОК, И ГРАУЧО ПОЦАРАПАЛСЯ И ПОДХВАТИЛ СТОЛБНЯК».



«Я ОТНЁС ЕГО К ВЕТЕРИНАРУ, ТАМ ОН И УМЕР, А Я ПОДУМАЛ-ПОДУМАЛ, А ПОТОМ ПОШЁЛ В ОДНО ИЗ ЭТИХ АТЕЛЬЕ, ГДЕ ДЕЛАЮТ ЖИВОТНЫХ, И ПОКАЗАЛ ИМ ФОТОГРАФИЮ ГРАУЧО. ОНИ ИЗГОТОВИЛИ МНЕ ВОТ ЭТО».



ОН ПОКАЗАЛ НА ФАЛЬШИВОЕ ЖИВОТНОЕ, ВСЁ ЕЩЁ НЕ РАССТАВАВШЕЕСЯ С НАДЕЖДОЙ ЗАПОЛУЧИТЬ ГЕРКУЛЕС, СУДЯ ПО ТОМУ, КАК ВНИМАТЕЛЬНО СЛЕДИЛО ОНО ЗА ВСЕМОГУЩИМИ РУКАМИ ХОЗЯИНА. «СЛОВ НЕТ, ПЕРВОКЛАССНАЯ РАБОТА. Я УДЕЛЯЮ ЕМУ НИЧУТЬ НЕ МЕНЬШЕ ВРЕМЕНИ И ВНИМАНИЯ, ЧЕМ ТОМУ, НАСТОЯЩЕМУ, НО ВСЁ РАВНО...»

«ЭТО НЕ ОДНО И ТО ЖЕ», - ЗАКОНЧИЛ ЗА НЕГО БАРБУР.

«ХОТЯ - ПОЧТИ. Я ИСПЫТЫВАЮ ПОЧТИ ТЕ ЖЕ ЧУВСТВА, А СЛЕЖУ ЗА ЕГО ЗДОРОВЬЕМ ЕДВА ЛИ НЕ БОЛЬШЕ, ЧЕМ ТОГДА. ПОТОМУ ЧТО ОН МОЖЕТ СЛОМАТЬСЯ, И ТОГДА ВСЕ СОСЕДИ УЗНАЮТ».

«Я УЖЕ ШЕСТЬ РАЗ ОДАВАЛ ЕГО В РЕМОТ, ВСЁ ПО РАЗНЫМ ПУСТЯКАМ, НО ЗАМЕТЬ КТО-НИБУДЬ ТАКОЙ, СКАЖЕМ, НЕ ПРОТИВОРЕЧИТ ТЕОЛОГИИ И МОРАЛИ ТУТ БЫ И СТАЛО ЯСНО, ЧТО ОН - ФАЛЬШАК, ПОТОМУ ЧТО БОЛЕЗНЕЙ ТАКИХ НЕ БЫВАЕТ. А ФУРГОН РЕМОТНОЙ МАСТЕРСКОЙ ИМЕЕТ НАДПИСЬ "ВЕТЕРИНАРНАЯ ЛЕЧЕБНИЦА ТАКАЯ-ТО", И ВОДИТЕЛЬ У НИХ ОДЕТ В БЕЛОЕ, КАК ВЕТЕРИНАР».



«НУ ЛАДНО. МНЕ НАДО БЕЖАТЬ НА РАБОТУ. УВИДИМСЯ ВЕЧЕРОМ».

НО БАРБУР ОКАЛИКНУЛ УХОДЯЩЕГО РИКА.

ММ, ВЫ, НУ, НЕ БОЙТЕСЬ ЗА СОСЕДЕЙ, Я НИЧЕГО ИМ НЕ СКАЖУ.

РИК БЫЛ УЖЕ ГОТОВ РАССЫПАТЬСЯ В БЛАГОДАРНОСТЯХ, НО ОСЁКСЯ, ВАДУГ ОЩУТИВ ЧЁРНУЮ, БЕСПРОСВЕТНУЮ ТОСКУ, ВРОДЕ ТОЙ, О КОТОРОЙ ГОВОРИЛА АЙРАН.

НЕ ЗНАЮ.
МОЖЕТ, И НЕ НАДО НИЧЕГО
СКРЫВАТЬ, НУ КАКАЯ МНЕ
РАЗНИЦА?

ОНИ ЖЕ СТАНУТ
СМОТРЕТЬ НА ВАС СВЫСОКА.
ВЫ ЖЕ ЗНАЕТЕ, КАК ОТНОСЯТСЯ ЛЮДИ
К ТЕМ, КТО НЕ ХОЧЕТ ИМЕТЬ ЖИВОТНОЕ,
ОНИ ВОСПРИНИМАЮТ ТАКОЕ ПОВЕДЕНИЕ
КАК АМОРАЛЬНОЕ И АНТИСОЧУВСТВЕННОЕ.
ЮРИДИЧЕСКИ ОНО УЖЕ НЕ ЯВЛЯЕТСЯ
ПРЕСТУПНЫМ, КАК ПОСЛЕ ФИНАЛЬНОЙ
ВСЕОБЩЕЙ, НО ОТНОШЕНИЕ ОБЩЕСТВА
ОСТАЛОСЬ ПРАКТИЧЕСКИ
ТЕМ ЖЕ.

«ГОСПОДИ!»

ДА Я ЖЕ ХОЧУ ИМЕТЬ
ЖИВОТНОЕ, НО НИКАК НЕ
МОГУ КУПИТЬ. НА ЖАЛОВАНИЕ
МУНИЦИПАЛЬНОГО СЛУЖА-
ЩЕГО ДАЛЕКО НЕ РАЗБЕ-
ЖИШЬСЯ...

ВОТ ЕСЛИ БЫ ЕМУ ЕЩЁ РАЗ ПОВЕЗЛО, ВРОДЕ КАК ДВА ГОДА НАЗАД, КОГДА РИК ЗА ОДИН
ТОЛЬКО МЕСЯЦ УЛОЖИЛ ЧЕТЫРЁХ АНДИ. ЗНАЙ ОН ТОГДА, ЧТО ГРАУЧО СКОРО УМРЁТ...
ДА ОТКУДА ТАКОЕ МОЖНО ЗНАТЬ ЗАРАНЕЕ. А ПОТОМ - ЭТОТ ДВУХДУЙМОВЫЙ, ОСТРЫЙ
КАК ИГОЛКА ОБЛОМОК УПАКОВОЧНОЙ ПРОВОЛОКИ...

«Я НЕ ЛЮБЛЮ ВСЕХ ЭТИХ КВАРТИРНЫХ НЕЖЕНОК. Я
ХОТЕЛ БЫ КУПИТЬ БОЛЬШОЕ, СЕРЬЁЗНОЕ ЖИВОТНОЕ -
БАРАНА, КАК БЫЛ У МЕНЯ РАНЫШЕ, ЕСЛИ ХВАТИТ ДЕНЕГ,
ТАК И БЫЧКА - ИЛИ ЛОШАДЬ, ВРОДЕ КАК У ВАС».

«А ПОЧЕМУ БЫ ВАМ НЕ КУПИТЬ СЕБЕ
КОШКУ? ОНИ ЖЕ СОВСЕМ НЕ ДОРОГИЕ,
ВОТ ПОСМОТРИТЕ В КАТАЛОГЕ "СДНИИ"».

НЕЙТРАЛИЗОВАТЬ ПЯТЬ АНДРОВ - И ВСЁ БУДЕТ
В ПОРЯДКЕ. КАЖДЫЙ АНДИК - ЭТО ПЛЮС ТЫСЯЧА
К ЖАЛОВАНИЮ. А УЖ С ПЯТЬЮ-ТО ТЫСЯЧАМИ В
КАРМАНЕ ОН БЫСТРО НАЙДЁТ ТО, ЧТО НАДО, ДАЖЕ
ЕСЛИ ЦЕНА В КАТАЛОГЕ НАПЕЧАТАНА КУРСИВОМ.

НО ДЛЯ ЭТОГО ТРЕБУЕТСЯ ВЫПОЛНЕНИЕ НЕСКОЛЬ-
КИХ НЕ ЗАВИСАЩИХ ОТ НЕГО ОБСТОЯТЕЛЬСТВ.
ПЕРВЫМ ДЕЛОМ НУЖНО, ЧТОБЫ НА ЗЕМЛЮ
ПРОБРАЛИСЬ ПЯТЬ АНДРОВ. И ЧТОБЫ ОНИ РЕШИЛИ
ПОСЕЛИТЬСЯ НЕ ГДЕ-НИБУДЬ ЕЩЁ, ГДЕ ЗА НИМИ
БУДУТ ГОНЯТСЯ ОХОТНИКИ ИЗ ДРУГИХ ПОЛИЦЕЙ-
СКИХ АГЕНСТВ...